

みんなのほんご

大家的日语

权威、系统、经典的新一代日语视听教材

进阶II

# 日本語

- 投入巨资 全程日本实况拍摄  
图文并茂、声像结合，适合初级及中级水平学习者
- 完整的结构编排，精心的内容设计  
日语口语培训与自学教材书典范
- VCD、CD两种格式，中日文对照字幕  
看听说齐下，全面打造日语会话高手

全彩书  
VCD+CD  
仅售28元

大新書局

格灵国际  
语言课堂  
GANNING LANGUAGE CENTRE

中山大学音像出版社

みんなのほんご

# 大家的日本語

---

进阶Ⅱ

大新书局（授权）  
广州英语大世界编辑部  
<http://www.magaworld.com>

原文编著: (日本) スリ エ ネットワ ク

中文编著: 大新书局 编辑部

授 权: 大新书局

策 划: 广州美声文化传播有限公司

责任编辑: 陈思扬

封面设计: 邱 焯

业务电话: 020-87609978, 87605975, 87602308 转 801

传 真: 020-87318900

经 销: 广州弘道图书有限公司

联系电话: 020-83793291 34286548

手 机: (0)13802764936

电子信箱: reader@magaworld.com

出 版: 中山大学音像出版社

版 号: ISRC CN-F22-03-0009-0/V · G4

定 价: 28 元 (全彩书+1VCD+1CD)

《英语大世界》学习网: [www.magaworld.com](http://www.magaworld.com)

通讯地址: 广州中山大学中大邮所 18 号信箱 (510275)

印刷: 2003 年 5 月第一次印刷

# 前言

由于《大家的日本语》系列教材自1999年出版以来，广泛受到教师与学习者好评，原出版社除了不遗余力地开发各种周边附属教材外，对教材中各课“会话”部份的实况录像拍摄需求也与日俱增。于是，去年经过缜密规划，在（株）スリーエーネットワークの全力配合及指导下，由大新书局出资并在日本实地拍摄了《大家的日本语》系列教材1—50课的会话内容。

为了方便各册教材的搭配使用，全套书分为四册以录像带方式出版。我们希望通过VCD（及CD）方式能提供高画质、多功能的另类学习法，其主要目的是希望学习者能够透过清晰的影像及真实场景，能身临其境去理解如何使用日语，同时对日本文化及风俗习惯有更深层的认识与了解。

这些影像不仅可以让学习者像看电视剧一样轻松学习，也可以提供教师在视听教学时有更多的选择与素材，使教学更加生动活泼。

所以，除了可以将各课的会话场面提示给学习者，以顺利导入会话之外，影像里收录的各种场景，也可以提供学习上更多有趣的素材。

除VCD之外，同时附有会话、单词、课文、假名标准语调标记、译文、语法解说及练习，可供广大的学习者自学。VCD共四套，考虑到发行地区的普及，我们特别设定为：（1）无字幕（2）日文字幕。以国人为例，可以选择（2）日文字幕边看边背诵，最后选择（1）无字幕来验收自己的学习成果。

制作过程中，感谢所有曾经参与并克服技术困难的协助单位，我们期盼这史无前例的新尝试，能为日语学习者带来莫大的帮助。

# 学习方法

《大家的日语》全套共四册 50 课，分别为：初级 1、初级 2、进阶 1、进阶 2，每册 12（或 13 课）；每课体例结构设计为：(1) 学习要点、(2) 单词、(3) 会话（原文）、(4) 会话（全仮名格式）、(5) 译文、(6) 解说、(7) 练习；内容涉及各类功能表达句型、各种日常生活场景会话；VCD、CD 格式、全彩页版式无疑都给学习者提供了极大方便，增强互动学习。

以第一课为例，各结构特点与学习方法如下：

## 学习要点

学習のポイント

1. おはよう ございます
2. こちら、
3. 初めまして
4. から
5. どうぞ、よろしく
6. 佐藤けい子

按照循序渐进的学习阶段编排每课内容，设计每课 1~10 个需掌握的基本语法 / 句型，既可以做为语法小结也可以成为索引，且每句语法 / 句型都融合在课文会话中。

## 单词

学习者可以先熟悉本课新单词、词组、句型。每个单词列出仮名、和字（日本汉字）、中文意思，其中仮名上标明重读音所在位置，以便学习者更好地掌握新词组的轻重音、语音语调，帮助准确、快速、有效记背单词。

- |               |       |           |
|---------------|-------|-----------|
| 1. さとうけいこ     | 佐藤けいこ | 佐藤桂子（人名）  |
| 2. おはよう ございます |       | 早上好！      |
| 3. やまだいちろう    | 山田一郎  | 山田一郎（人名）  |
| 4. こちら        |       | 这位，这里，这   |
| 5. マイク・ミラ     |       | 麦克·米勒（人名） |
| 6. ~さん        |       | ~先生，~小姐   |
| 7. はじめまして     | 初めまして | 初次见面      |



8. ～から 来自～
9. きます (きました) 来ます (来ました) 我从～, 来, 到
10. どうぞ よろしく 请多关照

## 会话

2~4人的场景会话。为方便学习者,会话以原文、全部假名各一篇的方式呈现。在实际学习过程中,学习者可以通过模仿VCD或CD对话,反复跟读训练,掌握地道日语会话表达;学习者可以根据自身学习需要,选择原文、或全假名的方式记忆会话内容,朗读课文。其中、本课出现的语法点、重点句型都用标示标明,学习者可以重点练习该句型及会话。

## 中文翻译

中文翻译采用以日文一一对应的方式,力求做到呈现给学习者一个准确、地道的译文。在学习过程中,学习者在看VCD或听CD会话时,可以只看或听日语原文,也可以用日文或中文互掩的方式,训练听力,提高互译能力。

## 解说

1. おはよう ございます
2. こちら
3. 初めまして
4. から
5. どうぞ、よろしく
6. 佐藤けい子

列出每课学习要点的语法/句型,详细讲解每个语法,并列举大量例句,以便学习者进行比较,增强理解。适合学习者自学与复习。

## 练习

再次出现会话原文,空出若干处。空格内容一般为本课重点句型或难点单词,学习者可以边听原文声音边填写空格内容,在实际学习过程也可以与学习搭档进行互相听写练习,增强记忆,加强理解,以检验学习效果。

# もくじ

## 第39課 ..... 遅れて、すみません ..... 11

- \* 単語
- \* 会話：遅れて、すみません
- \* かいわ：おくれて、すみません
- \* 中译：来晚了，对不起
- \* 解説：

### 学習のポイント

- 1 課長
- 2 途中で
- 3 交差点
- 4 トラックと車がぶつかって、
- 5 連絡がないので、みんな心配していたんですよ
- 6 人がたくさん並んでいて……

### \* 練習

## 第40課 ..... 友達ができたか どうか、心配です ..... 19

- \* 単語
- \* 会話：友達ができたか どうか、心配です
- \* かいわ：ともだちができたか どうか、しんぱいです
- \* 中译：很担心他是否交得到朋友
- \* 解説：

### 学習のポイント

- 1 友達ができたか どうか、心配です
- 2 ハンス君はクラスでとても人気があります
- 3 ところで、もうすぐ運動会ですが、お父さんもいらっしやいますか
- 4 どんな様子か、ぜひ見てください
- 5 これからもよろしくお願いします

### \* 練習

だい 第41課 ..... か 荷物 にもつ を あず 預かって いただけませんか ..... 27

\* 単語

\* 会話：荷物を 預かって いただけませんか

\* かいわ：にもつを あずかって いただけませんか

\* 中译：能帮忙代收一下东西吗？

\* 解説：

がくしゅう 学習のポイント

- 1 荷物を 預かって いただけませんか
- 2 はあ
- 3 申し訳 もうわけ ありません
- 4 先日は 荷物を 預かって くださって、
- 5 ほんとうに 助かりました たす

\* ● 練習 れん しゅう

だい 第42課 ..... か ボーナスは なん に つか 使いますか ..... 35

\* 単語

\* 会話：ボーナスは 何に 使いますか

\* かいわ：ボーナスは なんに つかいますか

\* 中译：奖金做什么用呢？

\* 解説：

がくしゅう 学習のポイント

- 1 楽しみですね たの
- 2 旅行に 行ったら、あとは 貯金 ちよきん します
- 3 いつか イギリスへ 留学 りゅうがく しようと思っ おも ているんです

\* 練習 れん しゅう



\* 単語

\* 会話：優しそうですね

\* かいわ：やさしそうですね

\* 中译：看起来很和气

\* 解説：

学習のポイント

- 1 お見合い写真
- 2 お見合いの会社
- 3 コンピューターに 入れられるんですよ
- 4 適当な人
- 5 ハンサム
- 6 すてきな人ですね
- 7 わたしの希望に ぴったり
- 8 そのうえ

\* 練習

\* 単語

\* 会話：この 写真みたいに してください

\* かいわ：この しゃしんみたいに してください

\* 中译：请剪成照片这个样子

\* 解説：

学習のポイント

- 1 いらっしゃいませ。きょうは どう なさいますか
- 2 これで よろしいでしょうか
- 3 けっこうです

\* 練習

\* 単語

\* 会話：一生懸命 練習したのに

\* かいわ：いっしょうけんめい れんしゅうしたのに

\* 中译：虽然拼命练习了

\* 解説：

学習のポイント

- 1 マラソン
- 2 無理をしないで ください
- 3 気分が悪く なったら、
- 4 係員
- 5 コース
- 6 元の所
- 7 近く
- 8 スタートの時間です
- 9 2位でした
- 10 優勝

\* 練習

\* 単語

\* 会話：もうすぐ 着く はずです

\* かいわ：もうすぐ つく はずです

\* 中译：应该马上就要到了

\* 解説：

学習のポイント

- 1 はい、ガスサービスセンターで ございます
- 2 あのう、ガスレンジの調子がおかしいんですが……
- 3 どんな 具合ですか
- 4 5時ごろ
- 5 どちら様でしょうか
- 6 ちょっとお待ち ください
- 7 あと 10分ほど お待ち ください

\* 練習

- \* 単語
- \* 会話：婚約したそうです
- \* かいわ：こんやくしたそうです
- \* 中译：听说订婚了
- \* 解説：

学習のポイント

- 1 お先に失礼します
- 2 ちょっと待って
- 3 ちょっと急ぎますから
- 4 このごろ
- 5 どうも恋人ができたようです
- 6 この間
- 7 婚約したそうですよ
- 8 だれですか、相手は
- 9 知り合う
- 10 ところで

\* 練習

- \* 単語
- \* 会話：休ませて いただけませんか
- \* かいわ：やすませて いただけませんか
- \* 中译：能请假吗？
- \* 解説：

学習のポイント

- 1 課長、今 お忙しいですか
- 2 7日から10日間ほど……
- 3 両親に会うのも久しぶりなので……
- 4 それまでに帰れますか
- 5 結婚式は15日なので、……

\* 練習

\* 単語

\* 会話：よろしく お伝え ください

\* かわい：よろしく おつたえ ください

\* 中译：请代我问好

\* 解説：

学習のポイント

- 1 よろしく お伝え ください
- 2 5年2組
- 3 まだなんです
- 4 では
- 5 熱を出しました
- 6 学校を休ませます
- 7 先生に よろしく お伝え ください
- 8 どうぞ お大事に

\* 練習

\* 単語

\* 会話：心から 感謝いたします

\* かわい：心から からんしゃいたします

\* 中译：衷心感谢

\* 解説：

学習のポイント

- 1 心から 感謝いたします
- 2 緊張なさいましたか
- 3 テレビで 放送される ことは ご存じでしたか
- 4 ~と 思って おります
- 5 じゃ、アメリカへ 行かれますか
- 6 子どもの ころの 夢が かなうんですね
- 7 いろいろ ご協力 くださった 皆様に 心から~

\* 練習





来晚了，对不起



がくしゅう  
学習のポイント

- 1 課長 からちょう
- 2 途中で とちゅう
- 3 交差点 こうさてん
- 4 トラックと 車くるまが ぶつかって、
- 5 連絡れんらくがないので、みんな 心配しんぱいしていたんですよ
- 6 人ひとが たくさん 並ならんで いて……

単語

- 1. おくれます (おくれて) 遅れます (遅れて) 迟到
- 2. とちゅうで 途中で 途中, 路上, 半途
- 3. じこ 事故 车祸
- 4. あります (あって) 有, 在
- 5. こうさてん 交差点 十字路口
- 6. トラック 卡车
- 7. ぶつかります (ぶつかって) 撞, 碰
- 8. うごきます (うごかなかった)  
動きます (動かなかたった) 动 (不动)
- 9. みんな 大家
- 10. ひと 人
- 11. ならびます (ならんで) 並びます (並んで) 排列, 并列
- 12. います (いて) 有, 在
- 13. かいぎ 会議 会议



おく 遅れて、すみません

- 1 ミラー：課長<sup>(1)</sup>、遅れて、すみません。
- 2 中村課長：ミラーさん、どう したんですか。
- 3 ミラー：実は 来る 途中で<sup>(2)</sup> 事故が あって、バスが 遅れて しまったんです。
- 4 中村課長：バスの 事故ですか。
- 5 ミラー：いいえ。交差点<sup>(3)</sup> でトラックと 車が ぶつ かって、<sup>(4)</sup> バスが 動かなかったんです。
- 6 中村課長：それは 大変でしたね。連絡が ないので、みんな 心配して いたんですよ<sup>(5)</sup>。
- 7 ミラー：駅から 電話したかったんですが、人が たくさん 並んで いて……<sup>(6)</sup>。どうも すみませんでした。
- 8 中村課長：わかりました。  
じゃ、会議を 始めましょう。



おく 遅れて、すみません。



どう したんですか。

おくれて、すみません

- 1 ミラー : ちやう、お<sup>く</sup>れて、す<sup>み</sup>ませ<sup>ん</sup>。
- 2 なかむらかちやう : ミラーさん、ど<sup>う</sup> し<sup>た</sup>ん<sup>で</sup>す<sup>か</sup>。
- 3 ミラー : じ<sup>つ</sup>は <sup>く</sup>る と <sup>ち</sup>やう<sup>で</sup> <sup>じ</sup>こ<sup>が</sup>  
あ<sup>っ</sup>て、バ<sup>ス</sup>が お<sup>く</sup>れて し<sup>ま</sup>っ<sup>た</sup>ん<sup>で</sup>  
す。
- 4 なかむらかちやう : バ<sup>ス</sup>の <sup>じ</sup>こ<sup>で</sup>す<sup>か</sup>。
- 5 ミラー : い<sup>い</sup>え。こ<sup>う</sup>さ<sup>て</sup>ん<sup>で</sup> ト<sup>ラ</sup>ッ<sup>ク</sup>と <sup>く</sup>  
る<sup>ま</sup>が <sup>ぶ</sup>つ<sup>か</sup>っ<sup>て</sup>、バ<sup>ス</sup>が <sup>う</sup>ご<sup>か</sup>  
な<sup>か</sup>っ<sup>た</sup>ん<sup>で</sup>す。
- 6 なかむらかちやう : そ<sup>れ</sup>は <sup>たい</sup>へ<sup>ん</sup>で<sup>し</sup>た<sup>ね</sup>。  
れ<sup>ん</sup>ら<sup>く</sup>が <sup>な</sup>い<sup>の</sup>で、み<sup>ん</sup>な <sup>し</sup>  
ん<sup>ば</sup>い<sup>し</sup>て <sup>い</sup>た<sup>ん</sup>で<sup>す</sup>よ。
- 7 ミラー : え<sup>き</sup>か<sup>ら</sup> <sup>で</sup>ん<sup>わ</sup>し<sup>た</sup>か<sup>っ</sup>た<sup>ん</sup>で<sup>す</sup>が、  
ひ<sup>と</sup>が <sup>た</sup>く<sup>さ</sup>ん <sup>な</sup>ら<sup>ん</sup>で <sup>い</sup>て  
……。ど<sup>う</sup>も <sup>す</sup>み<sup>ま</sup>せ<sup>ん</sup>で<sup>し</sup>た。
- 8 なかむらかちやう : わ<sup>か</sup>り<sup>ま</sup>し<sup>た</sup>。  
じ<sup>ゃ</sup>、か<sup>い</sup>ぎ<sup>を</sup> <sup>は</sup>じ<sup>め</sup>ま<sup>し</sup>よ<sup>う</sup>。



こ<sup>う</sup>さ<sup>て</sup>ん 交<sup>差</sup>点 <sup>で</sup> ト<sup>ラ</sup>ッ<sup>ク</sup>と <sup>く</sup>る<sup>ま</sup> 車<sup>が</sup> <sup>ぶ</sup>つ<sup>か</sup>っ<sup>て</sup>